

Chaire de recherche du Canada sur les migrations, les circulations et les communautés francophones (CRC-MCCF) (Université de Saint-Boniface)

Yves Frenette, Yves Labrèche and Éva Guillorel

Volume 20, 2022

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1093939ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1093939ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Société québécoise d'ethnologie

ISSN

1703-7433 (print)

1916-7350 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Frenette, Y., Labrèche, Y. & Guillorel, É. (2022). Chaire de recherche du Canada sur les migrations, les circulations et les communautés francophones (CRC-MCCF) (Université de Saint-Boniface). *Rabaska*, 20, 372–374. <https://doi.org/10.7202/1093939ar>

***Chaire de recherche du Canada sur les migrations,
les circulations et les communautés francophones (CRC-MCCF)***

Université de Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0H7

Téléphone : (204) 237-1818, poste 237
Courriel : yfrenette@ustboniface.ca
Toile : ustboniface.ca/crc-mccf

Rappelons que la chaire a pour mission de faire progresser les connaissances sur l'histoire des migrations en Amérique francophone ainsi que sur les circulations culturelles qui accompagnent lesdites migrations, et de comprendre leur rôle dans la genèse et l'évolution des communautés francophones. Le titulaire poursuit des recherches approfondies par le truchement d'un important réseau interuniversitaire et communautaire qu'il a développé au cours des neuf dernières années (ustboniface.ca/crc-mccf/accueil).

Trois siècles de migrations francophones en Amérique du Nord

Depuis 2019, son attention et ses efforts portent principalement sur le projet de partenariat *Trois siècles de migrations francophones en Amérique du Nord, 1640-1940* (TSMF) (migrationsfrancophones.ustboniface.ca) qui regroupe une quarantaine de chercheurs et neuf organismes patrimoniaux. Ce projet est financé par le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. Cette année, le directeur et les membres de l'équipe ont pu bénéficier de l'engagement de trois stagiaires postdoctoraux qui, en plus de contribuer aux recherches, ont fourni un appui considérable sur le plan des communications et de la mobilisation des connaissances : Simon Balloud pour le site Web, Valérie Bouchard pour l'exposition en ligne et Carmen d'Entremont pour le bulletin mensuel.

La plupart des ateliers, colloques et réunions se sont déroulés en mode virtuel, y compris une série de rencontres avec des équipes travaillant au développement de l'exposition en ligne. De même avec la reprise des activités qui avaient été limitées par les restrictions liées à la COVID 19, Yves Frenette a fait un séjour en Bretagne et en Normandie au printemps de 2022. Après avoir rencontré Éva Guillourel et Robert Bouthillier qui comparent et interprètent les chansons traditionnelles de Normandie et d'Amérique francophone, il s'est rendu à Vire pour rencontrer le directeur de l'Association La Loure, Yvon Davy. Outre une réunion pour discuter du terrain « Chansons de cousinage Normandie-Amérique française », Yves Frenette présentait à des représentants de la presse locale le projet TSMF et le partenariat avec La Loure.

Parmi une diversité de recherches entreprises dans le cadre du projet de partenariat en 2021 et qui se poursuivent en 2022, remarquons une étude de la migration de Savoyards au Manitoba que dirige Sandrine Hallion (Université de Saint-Boniface) et une autre que dirige Serge Jaumain (Université libre de Bruxelles) qui porte sur l'immigration belge en Amérique du Nord et qui a donné lieu à la constitution d'un fonds d'archives sur André Castelein de la Lande, un migrant belge en Alberta, puis au Manitoba où il a participé à la vie culturelle de Saint-Boniface.

Valorisation des collectes en Acadie

L'intérêt que les lecteurs de *Rabaska* portent aux recherches ethnographiques invite à présenter plus longuement un volet du projet de partenariat consacré à la valorisation des collectes réalisées par Robert Bouthillier et Vivian Labrie dans la péninsule acadienne. Ce fonds, constitué d'environ 3 500 enregistrements de contes, chansons, légendes, musiques et autres récits, a été rassemblé dans la région de Tracadie entre 1974 et 1979. Déposé aux Archives de folklore et d'ethnologie de l'Université Laval, il n'est actuellement accessible qu'en se rendant à Québec. Dans le cadre du projet, la mise en ligne de ce fonds est en cours de préparation, en collaboration avec le Centre interuniversitaire d'études québécoises (CIÉQ). Les enregistrements numérisés ainsi que leurs transcriptions textuelles seront disponibles sur la toile et accompagnés d'éléments contextuels sur les collecteurs, les interprètes et certains éléments significatifs du répertoire. Des analyses sur la circulation et la transmission des traditions orales seront proposées à différentes échelles : entre l'Europe et l'Amérique francophone, à travers le territoire nord-américain ou encore au sein de cellules familiales. Des compétences pluridisciplinaires – historiques, ethnologiques, ethnomusicologiques, linguistiques – sont sollicitées pour valoriser cette collection, autour d'une équipe composée principalement d'Éva Guillorel, Vivian Labrie, Robert Bouthillier et Carmen LeBlanc. Le projet s'accompagne depuis plusieurs années d'une démarche de retour sur le terrain : elle vise à reprendre contact avec les familles des interprètes enregistrés pour les impliquer dans le projet de mise en ligne ainsi qu'à compléter les informations (biographiques et photographiques) sur les porteurs de traditions et le contexte de leur pratique. Ce moment est aussi l'occasion de faire de nouveaux enregistrements auprès des descendants de ces interprètes et de voir ce qui a perduré jusqu'à aujourd'hui dans la transmission intergénérationnelle du conte et du chant de tradition orale dans les environs de Tracadie.

Mobilisation des connaissances

De nombreuses occasions de mobilisation des connaissances se sont présentées, et des membres du projet ont diffusé les résultats de leurs travaux, notamment lors d'un colloque intitulé « Un siècle de migrations franco-européennes en Amérique du Nord (1840-1940) » qui réunissait une trentaine de personnes à l'Université libre Bruxelles en mai 2022. Yves Frenette, Jean-Noël Grandhomme, Marie-Ève Harton, Françoise Le Jeune, Paul-André Linteau, Mario Robert et Marc St-Hilaire participaient en personne ou par le biais des nouvelles technologies à cet événement organisé par Serge Jaumain. Des membres du projet ont participé à d'autres activités mettant en valeur des résultats de recherche courante, notamment dans le cadre des conférences-midi du CIÉQ (Université du Québec à Trois-Rivières). France Martineau (Université d'Ottawa) prononçait ainsi une conférence intitulée « Mobilité, trajectoires sociales et pratiques linguistiques » en mars 2022 et Françoise Le Jeune (Nantes Université) donnait une conférence intitulée « Migrations francophones vers les marges du Canada : le cas de la Colombie-Britannique (1871-1914) » en mai 2022.

Yves Frenette a aussi donné des communications et prononcé des conférences devant divers publics dont voici quelques exemples : « Qu'est-ce que l'Amérique francophone continentale ? », colloque et école d'été « Imaginaires des langues.

Enjeux de pouvoir, nouveaux savoirs », EUR du Grand-Paris FRAPP Francophonies – Plurilinguismes : politique des langues, Université Paris-Est Créteil, juin 2022 ; « Bref survol de l'approche sociographique dans l'étude de la francophonie canadienne (hors Québec, hors Acadie) », colloque « Parcours et pertinence de l'approche sociographique au Québec et dans les francophonies canadiennes », Association francophone pour le savoir, mai 2022 ; « Mémoire et histoire au sein des communautés francophones minoritaires. Réflexions d'un praticien », ACFAS-Manitoba, Université de Saint-Boniface, février 2022. De plus, avec le cochercheur Greg Kennedy (Université de Moncton), il a prononcé une conférence intitulée « Trois siècles de migrations francophones en Amérique du Nord (1640-1940) » dans le contexte de la 2^e édition de « La vitrine du savoir » de l'ACFAS. Enfin, il a présenté en septembre 2021 « L'attraction américaine, 1830-1930 » devant les membres de la Société d'histoire des Îles-Percées, à Boucherville.

Par ailleurs, le titulaire de la chaire continue de publier les résultats de ses recherches. Il a rédigé entre autres « Les francophones des Prairies. Métissage et diversité culturelle », qui constitue un chapitre de l'ouvrage collectif dirigé par François Charbonneau, Stéphanie Chouinard et François Larocque, *Droits, langues et communautés. Mélanges en l'honneur du professeur Pierre Foucher*, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 2022, p. 343-355. Il a aussi publié des articles en collaboration avec d'autres chercheurs, notamment avec Sandrine Hallion, Monica Heller et Gabrielle Breton-Carbonneau, « Ancrage, mobilité et francité au Manitoba français. Histoire d'une lignée », *Francophonies d'Amérique*, n° 52 (automne 2021), p. 11-29. Dans le même numéro, il a fait paraître avec Patricia Lamarre, Thierry Deshayes et Monica Heller « Mobilités, circulations et ancrages. La francophonie dans la vallée de l'Okanagan-Similkameen en Colombie-Britannique », p. 105-130.

Enfin, en juillet 2021, Yves Frenette a associé le projet de partenariat au Centre d'études franco-canadien de l'Ouest (CÉFCO). Ils travaillent depuis lors conjointement à l'organisation d'un colloque international et interdisciplinaire qui aura lieu à l'Université de Saint-Boniface en septembre 2022. Le colloque intitulé « Déplacements et contacts. L'Ouest canadien, l'Amérique et le monde francophone » réunira une cinquantaine de participants et comprendra une quinzaine de séances thématiques. La conférence inaugurale coïncidera avec la conférence annuelle Robert-Painchaud organisée annuellement par la chaire de recherche pour honorer l'historien franco-manitobain décédé prématurément dans un accident d'avion en 1978.

YVES FRENETTE, YVES LABRÈCHE et ÉVA GUILLOREL

Institut Marcelle-et-Louis-Desrochers (IMELDA)

Faculté Saint-Jean / Université d'Alberta

8406, rue Marie-Anne-Gaboury

Edmonton, Alberta

T6C 4G9

Téléphone : (780) 465-8700

Courriel : saintjean@ualberta.ca

Toile : www.ualberta.ca/campus-saint-jean/recherche/imelda

L'Institut Marcelle-et-Louis-Desrochers pour le patrimoine et les recherches transdis-